برنجی سنه عدد ۲۰۹

بازار ایرتسی ۲۵ تشرین اول ۱۸۷٦

صباح

محرری ش . سامی

مدیری م . امین

اداره‌دن ماعدا هر کونه نشر اولنور . اداره‌خانه و مطبعه‌سی باب عالی‌ده وارده او السعود جاده‌سنده نومرو ۸

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز . درج اولنمامش مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخه‌سی ۱۰ پاره

سنه‌لکی اوچ مجیدیه ـ الٰتی آیلغی بر بچق مجیدیه ـ اوچ آیلغی اوچ چاریك مجیدیه .

بر سنه‌لك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۴۰ ـ سائر اعلانلرك سطری ٦۰ پاره

نسخه‌سی ۱۰ پاره

استانبول ۱۹ شوال ۱۲۹۳

سیاسیات

آوستریاده مبعوثان مجلسنك ۲۱ تشرین اول تاریخنده واقع اولان اجتماعنده امضا ایدوب، آوستریا قابینه‌سنه تقدیم ایتدیکی سؤاللر بونلردر:

اولا، آوستریا ایمپراطورلغی امور شرقیه‌یه متعلق خارجی پولتیقه‌سنده، وظیفه‌سی مقتضاسنجه، نفوذینی اجرا ایتدیمی؟ ایتدیسه بو نفوذ نه یولده ایدی؟ آوستریا و مجارستان دولتی بو مسئله‌ده پولتیقه‌نك مسؤلیتنی اوزرینه آلیرمی؟

ثانیا، آوستریا دولتنك اجرا ایتدیکی بو نفوذ محاربه وقوعی تقدیرنده، آوستریا و مجارستانجه صلحی اخلال ایتمیه‌جك، وضبط ممالك نیتنی دفع ایده‌جك صورتده میدر؟

ثالثا، آوستریا دولتنك شمدیدن صکره بو مسئله‌ده نفوذینی اجرا ایتمکه نیتی وار میدر؟

—

قونت آندراشی‌نك ترجمان افکاری مقامنده اولان «قورسپوندانس. هونغروآز» نام مجار غزته‌سنه برلیندن یازیورلر که:

«آلمانیا بو صوك سنه‌لرده حربی دعوت ایده‌جك هیچ بر حرکتده بولنمیوب، بالعکس روسیه ایله آوستریا و مجارستانك تقاربنه خدمت ایده‌رك، اوچ دولتك اتفاقنی وقایه، و شاید روسیه مسئلهٔ حاضره‌یه حربا مداخله ایتمکله، روسیه و دولت عثمانیه بیننده بر محاربه ظهور ایدرسه، محاربه‌یی بو ایکی دولت بیننده حصر ایدوب، دیگر هیچ بر دولتی قاریشدیرماماغه چالیشه‌جقدر. الحاصل روسیه‌نك ۱۸۷۰ تاریخنده آلمانیایه ایتدیکی خدمته مقابله بالمثل ایده‌جکدر.

«قونت آندراشی برلین قابینه‌سنك مقصدینی پك ایی بیلدیکیچون، آوستریا و مجارستانك منافعنی وقایه ایتمك ایچون الك ایی طریق (؟) اولان اتفاق مثلثی وقایه ایتمکه چالیشه‌جقدر.»

آلمانیانك مقصدی بو اولدیغنی، و بو کونکی کونده اوینانان فاجعه بیسمارقك فابریقه‌سی معمولاتندن اولدیغنی ایکی اوچ آی اول یازدیغمز بر بند مخصوصله بیان ایتمشیدك. بو ورقه دخی فکرمزی تأکید ایدیور. انجق بو بو پولتیقه‌نك بند مذکورده بیان ایتمش اولدیغمز نتایج وخیمه‌سی شویله طورسون؛ آکلایه‌مدیغمز بر شی واردر: آلمانیا کندیسی بیطرف طورمغله فرانسه‌یی دخی بیطرف طورمغه مجبور ایده‌بیلیر؛ لکن انکلتره‌یی شرقده‌کی منافع عظیمه‌سنی وقایه ایچون محاربه‌یه قاریشمقدن هیچ بر وقت منع ایده‌مز؛ آوستریایی احتمال که وعد و تخویف ایله بیطرف طورمغه مجبور ایده‌بیلیر؛ لکن مجارلری بیطرف طوردیرمیه‌جغی شویله طورسون، آوستریا بیسمارقك نفوذ و حمایه‌سی آلتنده اولدیغی حالده، ـ منفعتی آوستریانك مضرتنده آرایان ـ ایتالیانك بیسمارقك پروغرامنه تطبیق حرکت ایتمیه‌جکنده شبهه یوقدر.

الحاصل بیسمارق ایستدیکی کبی محاربه‌یی روسیه ایله دولت عثمانیه بیننده حصر ایده‌میه‌جکندن ماعدا، ایدنه بیله، اویله‌که روسیه بویله بر محاربه‌دن آلمانیانك ۱۸۷۰ محاربه‌سندن ایتدیکی استفاده‌یی ایده‌بیلسین. بیسمارق شمدی روسیه‌نك او وقتکی خدمتنه مقابله ایده‌یم دیرکن، قورقارزکه ایستمیه‌رك بر کفران نعمت ایده‌جکدر.

—

بکرشدن آلنان بر تلغرافنامه‌یه نظراً، تشرین ثانینك ایکیسنده مملکتین مبعوثان مجلسی آچیله‌رق، پرنس شارل مجلسك رسم کشادنده ایراد ایتدیکی نطقنده دیمش که:

«امارتك دول اجنبیه ایله اولان مناسباتی (؟) وجه مطلوب اوزره اولوب، دول متعاهده مملکتینك تمامیٔ ملکیتنی وقایه ایده‌جکلر؛ و مبعوثان مجلسنك تعیین ایتدیکی مسلك حکیمانه سایه‌سنده باب عالی دخی امارتك مطالبنه (؟) حقلی نظریله باقه‌جقدر (؟). بناءً علیه مملکتینی تخویف ایده‌جك بر حالك ظهوری تقدیرنده، اوروپا دولتلرینك، ایتدکاری مواعده توفیقاً، مملکت و حقوقنی محافظه ایده‌جکلرندن امینز. انجق اوروپا دولتلرینك شرق خرستیانلرینك اصلاح حالیچون واقع اولان همتلری سایه‌سنده صلحك قریبا اعاده و تأمین ایدیله‌جکنی قویا مأمول ایدرز ....»

پرنس شارل نطقنك مابعدنده امارتك اصلاح و ترقیسی اسبابندن بحث ایتمشدر.

—

نوردش. آلکماین زایتونغ» غزته‌سنك پترسبورغدن آلدیغی بر ورقه روسیه عسکرینك بعض نقطه‌لره تجمعیله، شمدیدن ممالك عثمانیه حدودینه یناشمغه باشلادیغنه دائر شایع اولان حوادثی تکذیبله، شمدی‌یه قدر ردیفلرك مأذوناً مملکتلرنده بولنشان

ضابطلرك جمعنه بر امر ويرلديكنى ، وانجق كليتلى بر عسكرك سرعتله جمع وسوقى تدابيرينه تشبث اولنديغى (!) بيان ايديور .

—

رومادە چيقان « ايتالى » غزتەسى ديوركه : روسيه دولتى آميرال بوتاقوفك قوماندەسى آلتنده بولنان زرهلى دوننماسنى ايتاليانك سواحل جنوبيەسنده قيشلاتمق نيتنده اولوب ، ايتاليا دولتى ممانعت ايتمديكندن ، حين حاجتده شرقه سوق اولنمق اوزره بر قوهٔ كافيه حفظيچون بر ليمان انتخاب ايتمشدر .

—

فرانسەنك بتون غزتەلرى فرانسەنك صلحى تأمين ايتمكه چالشەجغنى بياناله ، بوكا مقتدر اولەمديغى تقديرده ، اچيلەجق محاربەيه قاريشميوب ، بيطرف طورمسنى توصيه ايديورلر .

—

برليندن « تايمس » ه يازيورلركه :

« روسيه دولت عثمانيه ايله بالذات محاربه ايتمكلكى پك آرزو ايتمديكندن ، يونان و مملكتينى حربه تشويق ايديور ؛ انجق يونان دولتيله مملكتين امارتى دخى محاربەيه كيريشمكه جسارت ايدەميورلر . دولتلرك باب عالى‌يى روم ايلينك بعض ولايتلرينه امتياز ويرمكه قاندرمق ايستەمەلرى مجرد محاربەيه وسيله براقامق ايچوندر . حالبوكه روسيه دولتى شمديكى حالده عثمانليلردن چوق دها زياده محاربەيى ايستميور . بونكله برابر موسقوف غزتەلرى ايتاليان و فرانسز غزتەلرى مخبرلرينك صربيەيى تركله ، روسيه عسكرينك دخولنى كورمك ايچون بلغارستانه كلمسى كبى اساسسز حودثله اوروپايى قاندرمغه چاليشيورلر .

چرنايفك صربيه حربيه ناظريله واقع اولان اختلافدن طولايى ، ميدان حربى تركله صربيەده بولنان موسقوف ضابطلرينك بيوكلريله برابر روسيەيه عودت ايتديكى سويلنيور . بزه قاليرسه ، اكر چرنايف صحيحا روسيەيه عودت ايتمش ايسه ، حربيه مديريله واقع اولان اختلافدن دكل ، بلكه آلكسيناج و دليغرادك ضبطندن صكره عساكر عثمانيەيه مقاومت ايدەميوب ، تاتارستانده قزانديغى نامى برباد ايتديكى كبى ، حياتنى دخى غائب ايدەجكنى آكلاديغندن قاچمغه قرار ويرمشدر .

—

پشته دارالفنونى شاكردانك بو دفعه واقع اولان بر اجتماعلرنده ، آلكسيناج و دليغرادك عساكر عثمانيه طرفندن ضبطى مناسبتيله ، سردار اكرم عبد الكريم پاشا حضرتلرينه بر قليج تقديم ايتمكه قرار ويردكلرى شهرمزدن كوردن ٢ تشرين ثانى تاريخيله آلنان بر تلغرافنامەدن آكلاشلمشدر .

—

راغوزەدن ٢٧ تشرين اول تاريخيله آلنان بر تلغرافنامەيه نظراً ، مدون قلعەسنك قره طاغليلر طرفندن ضبطى آرناودلرك پك چوق تأثر وحدتنى موجب اولمغله ، قره طاغليلر اسير ايتمش اولدقلرى عثمانلى نفراتدن آرناود اولانلرى صاليويرمكه مجبور اولمشلردر .

بزه قاليرسه ، آرناودلرك حدتنى دفع ايتمك ايچون اسيرلرينك صاليولمسى كافى دكلدر .

—

بلغراددن آلنان بر تلغرافنامه دليغرادك ضبطندن طولايى صربليلرك بيوك بر مأيوسيته دوچار اولدقلرينى ، و آرتق عساكر عثمانيەنك مظفريتنى كتم ايدەمەمكه باشلادقلرينى بيان ايديور .

—

بلغراددن « تايمس » غزتەسنه يازدقلرينه كوره ، دولتلر تعطيل حربله مشغول اولدقلرى حالده ، صربليلرله عين رحاميلرى اولان موسقوفلر بو تعطيل حربى مجرد قار و بوزلرده دها ايى محاربه ايدەبيلمك ايچون امرار وقته بر وسيله عد ايدەرك ، قيش محاربەسيچون پك بيوك تداركنده اولوب ، ارزاق و مهمات جمع ايتمكده ايمشلر !

—

« غلوس » نام موسقوف غزتەسى ديوركه : يونانله مملكتين يقينده حربه مباشرت ايدەجكلرندن ، روسيەنك بلغارستانه عسكر سوق ايتمسنه حاجت قالمامشدر .

—

برلينده چيقان « ناسيونال - زايتونغ » غزتەسى ديوركه : « تايمس » ك آلمانيايه توصيه ايتديكى مسلك صلحى وقايه ايدەجكنه ، حربى دعوت ايدەبيلير ؛ حالبوكه آلمانيا اتخاذ ايتديكى مسلكله يقينده صلحك اعاده و تأمينده موفق اولەجغى مأمولدر . (اكرچه مسلكى يوقاريدەكى ورقەده بيلق اولنان مسلك دكلسه ...)

—

بلغراددن « تايمس » ه چكيلن بر تلغرافنامه صربليلرك بيوك بر مأيوسيتده بولندقلرينى ، و كليتلى بر امداد كلمديكى تقديرده ، ميدان حربده بولنان صربلى و موسقوفلرك مقاومتدن عاجز قالمسيله ، عساكر عثمانيەنك اصلا ممانعت كورمكسزين ، بلغراده قدر ايلريليەجكنى بيان ايديور . (شوراسى اونودلمامليدركه : بو تلغرافنامه چكلديكى وقت آلكسيناج ايله دليغراد ضبط اولنمامشيدى .

—

پترسبورغ غزتەلرندن برينه محلندن يازدقلرينه كوره ، كچنلرده سواستوپوله بر قاچ جسيم طوپله بش واغون بارود كوندرلمشدر . جنرال (توتلبن) سواستوپوله واصل اولەرق شهرك استحكاماتنى تقويه ايچون يدى يوز بيك روبله استقراض ايتمشدر . كرج اسكلەسنده دورتيوز يتاقلق بر خستەخانه آچيلەرق ، جوارلردن تفنك وصارغى ايله سائر لوازمات كوندرلمكدەدر .

—

(تورن) شهرندن فرانقفورت غزتەسى

سنه یازده‌قلرینه کوره، روسیه‌نك بلچیقه‌دن کتیردیکی بر بچوق ملیون فشك شهرمذ کوردن کچیریله‌رك، حدوده قدر ایصال، واوراده روسیه ضابطلری طرفندن اخذ اولنمشدر.

—

«مونیتور اونیورسل» غزته‌سنك روایتنه کوره، پرنس کیقه مملکتین امارتی طرفندن، اماراتی مسئله حاضره‌ده وخصوصیله روسیه ایله اولان مناسباتده طوته‌جغی مسلك حقنده اجنبی قابنولرینه طانیشمق اوزره اوروپایه اعزام اولنمشدر.

شؤنات

ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلری اولکی کون صباحلین مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله ساعت یدی‌یه قدر حضور حضرت پادشاهیده بولندقدن صکره، باب عالی‌یه کله‌رك ساعت طقوزه قدر صدراعظم حضرتلریله عقد مذاکره ایتمش؛ و اورادن مشار الیهما حضراتی طوپخانه‌یه عزیمتله سائر وکلای فخام حضراتی دخی حاضر اولدقلری حالده، فوق العاده صورتنده عقد مجلس ایتمشلردر.

مؤخرا ذات حضرت پادشاهی طوپخانه عامره‌یی تشریفله منعقد اولان مجلس وکلایه ریاست بیوروب، اقشام یمکنی دخی اوراده تناول بیورمشلردر.

— دون باب سرعسکریده صدراعظم حضرتلرینك تحت ریاستلرنده مجلس وکلا عقد اولندرق، بعض امرای عسکریه دخی حاضر بولنمشلر.

— ذات حضرت شیخ الاسلامی دون مابین همایون جانب عالیسنه دعوت بیوریله‌رق، بر وقت حضور حضرت پادشاهیده بولندقدن صکره باب سرعسکری‌یه عزیمتله مجلس وکلاده حاضر بولنمشلردر.

— فلمنك سفیری موسیو هلدوبر جنابلری جمعه ایرتسی کونی مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله خارجیه ناظری دولتلو پاشا ایله تشریفاتی عطوفتلو کامل بك افندی و دیوان همایون ترجمانی سعادتلو منیر بك حضراتی حاضر اولدقلری حالده، حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقمق شرفنه نائل اوله‌رق، یکی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایتمشدر.

— فرانسه سفیری قونت بورغوآ جنابلری حکومت متبوعه‌سی طرفندن تلغرافله دعوت اولندرق، اولکی کون فرانسه‌یه عزیمت ایتمشدر.

— پترسبورغدن آلنان بر تلغرافنامه دولتلو قبولی پاشا حضرتلرینك براز نامزاج اولدقلری مناسبتیله، ایکی آی ایچون رخصت آله‌رق، وبانه‌یه عزیمت ایده‌جکی بیان ایدیور.

— آق دکیز دوننمای همایونی قوماندانی سعادتلو هوبارت پاشا حضرتلری پنجشنبه کونی چناق قلعه‌سندن بورایه عودت ایده‌رك، جمعه ایرتسی کونی ذات حضرت صدر اعظمی ایله خیلی وقت کوروشمشلردر.

— علی سعاوی افندینك بورایه کله‌جکی سویلنیور.

— تحریرات خارجیه کتبه‌سندن رفعتلو اوخانس افندی زیسته شهبندرلکی کتابتنه تعیین بیورلمشدر.

— «فخده» و «پور همایونی» تعبیر اولنمق اوزره ترسانه حوضنه کیرمشدر.

— انکلتره پارلمنتوسی اعضاسندن و عثمانلیلرك اك صادق محبلرندن موسیو جونستون موسیو غلادستونك معهود رساله‌سنه جواباً مفصل بر مکتوب یازمشدر. «مورنینغ هرالد» بو مکتوبی رساله شکلنده طبع ایده‌جکنی وعد ایدیور.

— تجارت بحریه ضبط کاتبی رفعتلو اسعد افندی «حکومت مشروطه» اسمیله بر رساله قلمه آلوب نشر ایتمکدن اوله‌جق تمتعی اعانهٔ حربیه‌یه تخصیص ایتمشدر؛ بو رساله اسعد افندی دخی اکلاشلدیغی اوزره مطالعه‌سی شایان بر اثر اولوب وقت و حال حاضره‌یه کوره فائده‌سی درکاردر.

— انکلیز اصحاب مروتندن ازمیرده مقیم موسیو ویتول، میدان حربده بولنان عساکر عثمانیه‌یه لوازم شتائیه تدارکنه صرف اولنمق اوزره، اعانهٔ حربیه قومیسیونته اوچ بیك غروش ویرمشدر.

عثمانلی اقشامی عبرت آلسون!

— سلیمانیه جوارنده عثمان ویرن محله‌سنده، مواقع حربیه‌ده بولنان عساکر شاهانه ایچون پاموقلی یمنلر یاپمق اوزره، محله امامی و بعض ارباب حمیتك همتیله بر اعانه دفتری آچیله‌رق، بیك قدر قولسز یمنی اعمالنه یتیشه‌جك قدر اعانه جمع اولنه‌رق، مذکور یمنلرك اعمالنه مباشرت اولندیغی آلدیغمز بر ورقه‌دن مع الممنونیه آکلاشلمشدر.

ایشته افراد اهالی عبرت ایدیورلر؛ لکن اون بیك کشینك ایده‌جکی اعانه‌یی ایتمکه مقتدر اولان زنکینلرمزك غیرتی کورلیور.

—

عینا ورقه — هرسك و نقشت اهالیسیچون عید سعیدده جوامع شریفه‌ده اعانه طوپلانمسی حقنده مطبوعاتك دلالت وهمتلرینه احتیاج اولندیغی صره‌ده، اعلان ایچون، «وقت» غزته‌سنه دخی بر ورقه ویرلشیدی. اشبو ورقه‌نك اعطاسندن مقصد ایسه اعانه‌نك صورت جمعنده اولان اهمیتی اعلانله برابر اهالی‌یی تشویق و ترغیبدن عبارت ایدی. «وقت» غزته‌سی بزجه مجهول بر سبب تحتنده اوللیدر که ویردیکمز وسرعت نشرینی رجا ایلدیکمز مذکور ورقه‌یی وقتیله نشر و اعلان ایتمدیکی کبی، طوپلانیلان اعانه‌نك دخی قومیسیون مخصوصنده ویریلان جدولدن فقط بر ایکیسنی یاصوب، آرده قصوریتك نشرنده تردد و تراخی ایدیور. حال علیه ویریلن اعانه‌لرك محله‌لر ایله مقداری بیلنه‌مدیکی کبی، محلات سائره‌دن طوپلانیلان آقچه‌نك دخی نره‌یه تسلیم اولنه‌جغی البته بیلنلر اولدیغی وجهله، تأخرات وقوع

بوله جقدن، بو بابده معتبر غزته‌کز واسطه‌سیله قومسیون مخصوصنك نظر دقت عالیسنی جلب، وهرسنه اهالی مصابینون جمع اولنان اعانه‌لرك باب عالیده کائن اعانهٔ حربیه قومسیون عالیسنه سرعت تسلیمی جهله‌یه اعلان ایتملرینی رجا ایدرز.

اقسرای اعانه جمعیتی

شوندن بوندن

ادارەلی قادینك قوجه‌سی، نه قدر مسرف اولسه، مدیون اولماز.

— قادینك اوك ایچنده کندی الیله یایدیغی بش پاره‌لق بر ایش قوجه‌سنی یوز غروش صرفندن قورتاریر.

— چالیشقان وناموسلی قاری قوجه‌نك بربرینی سومەمسی محالدر.

— عشق چوق دفعه سویشن ایکی کوکلی برلشدیرر؛ لکن چوق کچمەدن بو باغ قوپ کیدر؛ او وقت اخلاق حسنه، ناموس وسعی امداده یتیشمزسه، عشقك یرینه محبت قائم اولمیوب، منافرت و مفارقتك ظهوری طبیعیدر.

— آز تربیه کورن قادینلر اوك اوفق تفك ایشلریله مشغول اولمغه تنزل ایتمزلر؛ لکن حقیقة تربیه‌لی اولان قادینلر برنجی وظیفه‌لری بو اولدیغنی بیلیرلر.

— چالیشقان فقط جاهل اولان قادینك قوجه‌سی اونده برلذت بوله‌میوب، دیشاریده وقت کچیرمکه مجبوردر؛ بونکله برابر رفاه ورحتله یاشار. عالمه فقط ایش کورمز اولان قادینك قوجه‌سی ایسه اونده دائما قونیشه‌جق وصحبتنده حظ ایده‌جك بر آرقداش بولور، لکن صیرتنده کوملکی اولماز. برالنده کتاب وبرالنده ایکنه‌اولان قادینك قوجه‌سی نه بختیار آدمدر.

— وفاسز آدمك وفادار احبابی اوله‌ماز.

— عالمده الڭ بختیار آدم خلقه ایلك ایتمکه چالیشاندر. بشقه‌لرینك کدرلریله دائما مکدر ایسه‌ده، ایتدیکی ایلکلر بو کدرلره پك طاتلی بر صورت ویررلر.

— اجنبیده‌کی پاره‌نی برفقیره ویروب ده

آچ یاتان بتون کیجه کوزل رؤیالر کورەرك

ایرتسی کون کندیندن پك ممنون قالقار. قالقار اویانیوب ده غائب ایدن ایسه بتون کیجه او یوه میوب، ایرتسی کون خسته قالقار.

— خیرخواهلقدن زیاده نافع بولنور برشی یوقدر.

— کندیندن ممنون اولان خلقی ده ممنون ایده‌بیلیر.

— ایلك ایتمك وقباحتلری عفو ایتمك خاصه‌سی سعادتك طلسمیدر.

اعلانات

بشکطاشده کوپرو باشی جاده‌سنده اسماعیل پاشا قوناغی قرشوسنده یوز یکرمی بش نومرو ایله مرقم دکانده محمد اوسته قریق وبوزق دکیش ماکینه‌سی تعمیر ایتمکده اولدیغندن تشریفه رغبت بیوران ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی ٦

تجارت بحریه کاتبی رفعتلو اسعد افندینك «حکومت مشروطه» عنوانیله قلمه آلدیغی اثر نفیسك حاصلاتی اعانهٔ حربیه‌یه عائد اولمق اوزره هر کتاب صاتیلان محلارده صاتلمقده‌در.

غلطه مومخانه جاده‌سنده درونده اقچه‌سیله برکیسه بولنمش اولدیغندن صاحبی ظهورنده علی الاصول ویرلمك اوزره بك اوغلی متصرفلغی تحقیق قومیسیونه مراجعت ایتملری اعلان اولنور.

باب عالی جاده‌سنده ٢١ نومرولی دکانده اقامت ایتمکده بولنان پروکار قسطنطین آبرلوف اسکی ضبطیه سوقاغنده ٧٥ نومرولی دکانه نقل ایتدیکی اعلان اولنور. ٣

١٦ شوال ٩٣ جمعه کیجه‌سی خرقهٔ سعادت قربنده اقسکی محله‌سنده بر یشیل تیره کیسه درونده محلهٔ مذکور امام مهریله احمد اسملی ایکی عدد مهرم ضایع اولمش ایدوککندن کیسهٔ مذکورده انجق مهرلر اولوب کیسه‌نك ایشنه یرامیه‌جغندن هرکیم بولمش ایسه محلهٔ مذکور بکجیسی مصطفی اغایه تسلیم ایله ایکی یکرمیلك قائمه مژده ویریله‌جکی. ٢

١٥٤٧٥	١٦٠٩٢	١٦٠٩٣	١٦٠٩٦
١٩٤٠٢	٢١٠٥١	٢١٠٥٢	٢١٠٥٣
٢١٠٥٤	٢١٠٥٥	٢١٧٧٧	٢١٧٨٣
٢١٧٩١	٢١٧٩٢	٢١٧٩٣	٢١٧٩٤
٢١٠٩٥			

بالاده محرر رقملرله مرقم یونانك یوزده سکز فائضلی استقراض سندلری جمعه کونی زینین اسکله‌سندن قره کویه قدر یولده دوشورلمش و بونلرك نومرولری بللی اولوب کیسه‌یه یارامیه‌جغندن هرکیم بولورسه غلطه‌ده صندیقجیلر ایچنده موسیو آنطونا کیتك اجزاخانه‌سنه کتیریرسه زیاده‌سیله ممنون ایدیله‌جکی. ٣

مقامات عالیه‌یه تقدیم اولنمق اوزره عرضحال وتقریر ولایحه وسائر هر نوع اوراق یازدیرمق وعربجه وفرانسزجه وانکلیزجه اوراق ترجمه ایتدیرمك استیان ذوات باب عالی جاده‌سنده ایران سفارتخانه‌سی قارشوسنده محل مخصوصه مراجعت بیوردقلری حالده ممنون اوله‌جقلری ٣

قارده قیل بودنی غازینوسنده بیرامك برنجی کوننده بدأ ایله درت کون متمادیا واندن صکره دخی هر بازار وجمعه کونلری مشهور کانی میکه و رفقاسی عثمانلی اینجه سازی تکمیل طاقمیله اجرای اهنك ایده‌جکلرندن تشریف ایده‌جك ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی اعلان اولنور. ٠١

«الف لیله و لیله» یعنی بیك بر کیجه حکایه‌سی مصور اوله‌رق بو کره دخی ٢١ نجی جزئی نشر اولنمشدر. بهر جزینك فیئاتی ١٠٠ پاره‌یه اوله‌رق هر یرده صاتلمقده‌در.

صاحب امتیاز: ف. بابا دو بلوم